

**Протокол
четырнадцатого заседания Совместной Российско-Эстонской
комиссии по охране и рациональному использованию
трансграничных вод**

г. Псков, 1-3 августа 2011 г.

В соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Эстонской Республики о сотрудничестве в области охраны и рационального использования трансграничных вод от 20 августа 1997 года, 1-3 августа 2011 года в г. Пскове состоялось четырнадцатое заседание Совместной Российской-Эстонской комиссии по охране и рациональному использованию трансграничных вод (далее – Комиссия).

От Российской стороны участников заседания приветствовала Селиверстова Марина Валерьевна – руководитель Федерального агентства водных ресурсов, сопредседатель Комиссии.

От Эстонской стороны участников заседания приветствовала Рита Аннус – канцлер Министерства окружающей среды Эстонской Республики, сопредседатель Комиссии.

Сопредседатели Комиссии представили составы делегаций Сторон (приложения №№ 1 и 2).

Сопредседатель Комиссии Селиверстова Марина Валерьевна ознакомила членов Комиссии с проектом повестки дня заседания. Комиссия утвердила предложенную повестку дня.

Рабочими языками заседания Комиссии являются русский и эстонский языки.

Комиссия утвердила следующую повестку дня:

1. О водохозяйственной обстановке и проведённых водохозяйственных мероприятиях в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро, в 2010 г.
2. О ходе разработки и выполнения водохозяйственных планов/СКИОВО.
3. О состоянии трансграничных водных объектов по данным мониторинга, совместных экспедиций и научных исследований.

4. О ходе реализации основных направлений научно-прикладных работ.
5. О состоянии гидротехнических сооружений Нарвской ГЭС.
6. О ходе разработки Правил использования Нарвского водохранилища.
7. О выполнении рабочими группами решений тринадцатого заседания Российско-Эстонской Комиссии по охране и рациональному использованию трансграничных вод.
8. О рассмотрении подготовленных рабочими группами проектов документов в соответствии с решениями тринадцатого заседания Комиссии.
9. О планах работ рабочих групп Комиссии на 2011-2012 гг.
10. О месте, времени и повестке дня пятнадцатого заседания Комиссии.

В соответствии с утвержденной повесткой дня Комиссия рассмотрела следующие вопросы:

1.

По первому вопросу «О водохозяйственной обстановке и проведённых водохозяйственных мероприятиях в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро, в 2010 г.» Комиссия заслушала информацию Сторон (приложения №№ 3 и 4).

Доклад: Е.Б. Гаранжа, Х. Лийв.

По информации Российской стороны, в период с 2004 по 2010 гг. в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро, отмечено снижение объёмов забора воды с 123,43 млн. куб. м в 2004 году до 76,91 млн. куб. м в 2010 году, почти на 38 %, в т.ч. из поверхностных водных объектов – на 18 %, из подземных – на 66 %. Снижение водопотребления произошло в основном за счет уменьшения объемов воды, используемой на хозяйственно-питьевые нужды, и связано с введением системы строгого учета объемов забираемой воды, а также для производственных целей в связи с прекращением добычи сланца в 2010 году.

За последние семь лет в бассейне реки Нарвы объём сброса сточных вод снизился с 117,34 млн. м³ в 2004 г. до 68,86 млн. м³ в 2010 г. По сравнению с 2009 годом произошло уменьшение объёма сброса сточных

вод в поверхностные водные объекты на 34,85 млн. м³ или 34 %, в основном за счёт уменьшения объема сброса загрязненных без очистки сточных вод. Уменьшение объемов водоотведения объясняется прекращением добычи сланца в 2010 г.

В целом по бассейну с 2004 г. по 2010 г. отмечено снижение массы сброса загрязняющих веществ в связи со снижением объема сточных вод, содержащих загрязняющие вещества: фосфора общего с 80,83 т/год в 2004 году до 40,93 т/год в 2010 году; азота общего с 600,23 т/год в 2004 году до 270,00 т/год в 2010 году; взвешенных веществ с 630 т/год в 2004 году до 200 т/год в 2010 году, а также снижение БПК полн. с 780 т/год в 2004 году до 360 т/год в 2010 году, при этом концентрации загрязняющих веществ в сточных водах существенно не изменились.

Общая сумма затрат Российской стороны на водохозяйственные и водоохранные мероприятия, проведенные в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро, за период 2004-2010 гг., и направленные на улучшение очистки сточных вод на сбросе в водные объекты, на сокращение объемов сброса сточных вод в водные объекты, другие мероприятия по охране водных объектов, составила 239 013,15 тыс. руб.

Водохозяйственные мероприятия направлены на снижение антропогенной нагрузки на бассейн р. Нарва, включая Чудско-Псковское озеро.

По информации Эстонской стороны водопользование поверхностных вод на Эстонской стороне характеризуется большой несимметричностью: более 99% от общего количества водоотбора составляет водоотбор крупных тепловых электростанций (в 2010 г. 1493 млн. м³). Химический состав этой воды в технологическом процессе ТЭЦ не изменяется, и вода в полном объеме возвращается в природу. Забор поверхностных вод на Эстонской стороне бассейна реки Нарва по сравнению с 2009 годом увеличился на 32 % (2009 г. – 1018 млн. м³, 2010 г. – 1503 млн. м³), что связано с увеличением водоотбора тепловыми электростанциями.

Водозабор на хозяйственно-питьевые потребности и сельскохозяйственные нужды в целом сократился: хозяйственно-питьевые в 2009 г. – 2568 тыс. м³, в 2010 г. – 2511тыс. м³, в сельском хозяйстве в 2009 г. – 46.7 тыс. м³, в 2010 г. – 36.9 тыс. м³. В бассейне реки Нарва

абсолютное большинство потребляемой воды идет на водоснабжение города Нарва.

Водозабор на промышленные нужды несколько увеличился: в 2009 г. – 2313 тыс. м³, в 2010 г. – 2494 тыс. м³.

Количество сточных вод, требующих очистки, уменьшилось в 2010 г. значительно: в 2009 г. – 213 млн. м³, в 2010 г. – 129 млн. м³. Эта цифра включает также шахтные воды, которые фактически в очистке не нуждаются. Без них количество сточных вод, требующих очистки, было бы менее 35 млн. м³.

Количество сточных вод города Тарту в 2010 г. осталось на уровне 2009 года. В 2009 г. количество сточных вод города Тарту, требующих очистки, а также нагрузка загрязнения возросли. Наряду с расширением канализационной сети, это обусловлено тем, что в Тарту впервые в Эстонии в нагрузку загрязнения включены воды атмосферных осадков (выпавшие на улицы дождевая и талая снежная вода), дренажные воды и отчасти паводковая вода из реки Эмайыги, что в сумме составляет 2/3 от общего объема сточных вод города Тарту. В последние годы очищалась вся вода, требующая очистки.

Эффективность работы очистных сооружений хорошая.

Нагрузка загрязнения точечных источников по БПК₇, N_{вал} и P_{вал} уменьшилась. В 2010 г. немного увеличилась нагрузка по N_{вал} в бассейне Чудского озера.

В Эстонии в бассейне р. Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро, финансированием из госбюджета выполнялись работы по 34 местным водохозяйственным проектам общей стоимостью 82,8 млн. крон. В 2010 г. в рамках этих проектов было освоено 60,7 млн. крон капвложений, завершены работы по 12 проектам. Большинство проектов было направлено на реконструкцию и расширение сетей водоснабжения и канализации и улучшение качества питьевой воды в малых поселках. АО «Нарвские Электростанции» выполнило за счет собственных средств водоохраные проекты на сумму 9,81 млн. крон.

Комиссия отметила, что в российской части бассейна реки Нарва, включая Чудско-Псковское озеро, в период с 2004 по 2010 год наблюдается тенденция к снижению параметров водопользования (водопотребление и водоотведение). Проводимые Сторонами водохозяйственные мероприятия последовательно направлены на

снижение массы сброса загрязняющих веществ в бассейн р. Нарва, включая Чудско-Псковское озеро.

Комиссия решила:

1. Принять информацию Сторон о водохозяйственной обстановке и эффективности проведённых водохозяйственных мероприятий в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро, в 2010 г. к сведению.

2. Продолжить ежегодную оценку водохозяйственной обстановки в бассейне р. Нарва и эффективности проведения Сторонами водохозяйственных мероприятий.

3. Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами:

3.1. Провести анализ водохозяйственной обстановки и дать оценку эффективности проведенных Сторонами водохозяйственных мероприятий в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро, в 2011 году в срок до 1 июня 2012 года.

3.2. Подготовить сводный доклад о состоянии водного хозяйства Сторон в бассейне реки Нарва в 2011 году в утвержденном формате в срок до 1 июня 2012 года.

2.

По второму вопросу «О ходе разработки и выполнения водохозяйственных планов/СКИОВО» Комиссия заслушала информацию Сторон.

Доклад: М.В. Казьмина, Х. Лийв.

Российская сторона проинформировала о ходе разработки СКИОВО бассейна реки Нарва, включая бассейн Чудско-Псковского озера и реки Великой, а также о реализации на территории Российской Федерации ФЦП «Чистая вода» и подготовки ФЦП «Развитие водохозяйственного комплекса Российской Федерации до 2020 года».

СКИОВО разрабатывается в соответствии с вступившим в силу с 1 января 2007 года Водным кодексом Российской Федерации. Работа будет завершена в декабре 2011 года.

Для вступления в силу СКИОВО должна быть утверждена в установленном законодательством порядке, предусматривающим общественные слушания и прохождение государственной экологической

экспертизы. Эти этапы выходят за рамки 2011 года и будут реализованы в 2012 году.

До утверждения СКИОВО планирование водохозяйственных и водоохраных мероприятий в Российской Федерации осуществляется на среднесрочный период 3 года. Мероприятия осуществляются в рамках федеральных, ведомственных и региональных целевых программ по бассейново-территориальному принципу, информация о совокупных расходах Российской стороны и мероприятиях доложена при рассмотрении 1 вопроса повестки дня заседания Комиссии.

Эстонская сторона проинформировала о выполнении водохозяйственного плана, утверждённого Правительством Эстонской Республики 01.04.2010 г.

В 2011 году завершен большой проект «Водохозяйственный проект бассейнов Эмайиги-Выханду», который охватил 38 местных самоуправлений в Восточной и Юго-Восточной Эстонии. Общая стоимость проекта составила 70,1 млн. евро (почти 1,1 млрд. крон). В рамках проекта было построено или реконструировано 210 км сетей водоснабжения и 252 км сетей канализации, построено 50 скважин и насосных и 38 станций водоподготовки, реконструировано и построено 35 очистных сооружений сточных вод.

Комиссия решила принять информацию Сторон к сведению и подтвердила необходимость дальнейшего регулярного обмена информацией о ходе разработки и выполнения водохозяйственных планов/СКИОВО Сторонами.

3.

По третьему вопросу «О состоянии трансграничных водных объектов по данным мониторинга, совместных экспедиций и научных исследований» Комиссия заслушала информацию Сторон (приложения №№ 5, 6, 7 и 8).

Доклад: В.М. Варлашина, Е.Е. Гринёва, К. Кангур.

По информации Российской стороны, качество вод Псковского озера и рек Плюсса, Желча, Пиуза по сравнению с 2009 г. не изменилось. Качество вод рек Нарва (д. Степановщина), Гдовка, и восточной части

Чудско-Псковского озера (оз. Чудское) ухудшилось, о чём свидетельствуют результаты анализа данных совместных экспедиций. Основной причиной этого являются аномальные погодные условия 2010 г. (продолжительный период повышенных температур). Качество вод Нарвского водохранилища по гидрохимическим показателям стабильно.

В 2010 году в Чудско-Псковском озере в результате наступления многоводной гидрологической фазы наметились некоторые черты дезэвтрофирования водоёма.

По результатам проведенных в 2010 году экспедиций по изучению высшей водной растительности, отмечен ряд изменений в растительных сообществах, обусловленных повышением уровня воды. Для определения характера этих изменений требуется продолжение наблюдений.

По информации Эстонской стороны, качество рек впадающих в Чудско-Псковское озеро остается стабильным и соответствует национальным требованиям качества вод, однако отмечено повышенное содержание общего азота в р. Нарва в двух пунктах (Васкнарва и Нарва).

По данным совместной экспедиции, проведенной в августе 2010 года, в Псковском и в Чудском озерах сохраняется тенденция повышения концентрации фосфатов. В то же время концентрации большинства загрязняющих веществ снизились, в том числе минерального и валового азота.

Комиссия отметила, что в 2010 году состояние трансграничных водных объектов оставалось стабильным.

Комиссия решила:

1. Принять информацию Сторон о качестве трансграничных водных объектов бассейна р. Нарвы к сведению.
2. Рабочей группе по мониторингу, оценке и прикладным исследованиям Комиссии подготовить программу мониторинга трансграничных водных объектов бассейна реки Нарва, включая Чудско-Псковское озеро, на 2012-2013 гг. и представить на утверждение сопредседателям Комиссии в декабре 2011 г.

4.

По четвёртому вопросу «О ходе реализации основных направлений научно-прикладных работ» Комиссия заслушала информацию Сторон (приложение № 9).

Доклад: М.В. Казьмина, А. Яани.

На восьмом заседании Комиссии были утверждены перспективные направления научно-прикладных исследований в рамках деятельности Комиссии. По информации Сторон, за истекший период были выполнены научно-прикладные работы по ряду основных направлений. Комиссия положительно оценивает усилия сторон в этом направлении.

Комиссия отметила важность и необходимость продолжения научно-исследовательских и прикладных работ по перспективным направлениям и, в том числе, связанным с уточнением гидрографических и морфометрических характеристик водных объектов бассейна реки Нарва, включая Чудско-Псковское озеро и Нарвское водохранилище. Кроме того, в ходе обзора необходимо более детально останавливаться на прикладном значении полученных результатов.

Комиссия решила:

1. Принять информацию Сторон о ходе реализации основных направлений научно-прикладных работ к сведению.
2. Рекомендовать рабочим группам Комиссии продолжить обзор выполнения научно-прикладных работ, анализ их результатов и подготовку соответствующих рекомендаций для Комиссии.

5.

По пятому вопросу «О состоянии гидротехнических сооружений Нарвской ГЭС» Комиссия заслушала информацию Сторон (приложения №№ 10 и 11).

Доклад: О.А. Медведев, В. Шишков.

По информации Российской стороны, гидротехнические сооружения и гидромеханическое оборудование железобетонной водосливной плотины Нарвской ГЭС-13 ОАО «ТГК-1» находятся в удовлетворительном состоянии. Текущая эксплуатация и ремонтное обслуживание

выполняются своевременно и качественно в соответствии с требованиями нормативной технической документации и законодательства Российской Федерации.

По информации Эстонской стороны, Акционерное общество Нарвские Электростанции (AS Eesti Energia Narva Elektrijaamad) на гидротехнических сооружениях своевременно проводило регламентные работы и поддерживало оборудование в надлежащем техническом состоянии.

Комиссия отметила важность дальнейшего конструктивного взаимодействия ОАО «ТГК-1» и Акционерного общества Нарвские Электростанции (AS Eesti Energia Narva Elektrijaamad) по поддержанию гидротехнических сооружений Нарвского гидроузла в надлежащем состоянии.

Комиссия решила:

1. Принять к сведению информацию Сторон об удовлетворительном состоянии гидротехнических сооружений Нарвской ГЭС.
2. Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами Комиссии заслушать доклады представителей ОАО «ТГК-1» и Акционерного общества Нарвские Электростанции (AS Eesti Energia Narva Elektrijaamad) о состоянии и эксплуатации гидротехнических сооружений Нарвского гидроузла.

6.

По шестому вопросу «О ходе разработки Правил использования Нарвского водохранилища» Комиссия заслушала доклад Российской стороны и информацию Эстонской стороны.

Доклад с Российской стороны: Д.Е. Куклин.

Информация с Эстонской стороны: Х. Лийв.

Российская сторона проинформировала, что в соответствии с российским законодательством Правила использования водохранилищ включают в себя: Правила использования водных ресурсов и Правила технической эксплуатации и благоустройства водохранилища.

В целях разработки Правил использования Нарвского водохранилища Российской стороной в настоящее время осуществляется доработка проекта «Правил использования водных ресурсов Нарвского водохранилища», которая завершится в 2011 году, после чего будет начата разработка «Правил технической эксплуатации и благоустройства Нарвского водохранилища», завершение которой планируется в 2012 году.

Для вступления в силу Правила использования Нарвского водохранилища должны быть утверждены в установленном законодательством порядке.

Эстонская сторона проинформировала Комиссию о ходе выполнения предпроектных работ по восстановлению природных нерестилищ лососевых рыб на р. Нарва.

Комиссия решила:

1. Принять к сведению информацию:
 - Российской стороны о ходе разработки Правил использования Нарвского водохранилища;
 - Эстонской стороны о намерениях восстановить природные нерестилища лососевых рыб в нижнем течении реки Нарва, отметив при этом необходимость проработки экономической обоснованности, гидрологической и технической возможности реализации проекта Эстонской стороны по восстановлению природных нерестилищ лососевых рыб на р. Нарва.
2. Рабочей группе по комплексному управлению водными ресурсами Комиссии рассмотреть вопрос об экономической обоснованности, гидрологической и технической возможности реализации намерений Эстонской стороны по восстановлению природных нерестилищ лососевых рыб на р. Нарва.

7.

По седьмому вопросу «О выполнении рабочими группами решений тринадцатого заседания Российско-Эстонской Комиссии по охране и рациональному использованию трансграничных вод» Комиссия заслушала отчеты рабочих групп (приложения №№ 12 и 13).

Доклад: Д.Е. Куклин, М.В. Казьмина, Х. Лийв, Р. Талкоп.

Комиссия заслушала отчеты рабочих групп, в том числе по вопросам:

- о проведении сторонами инвентаризации наличия данных мониторинга трансграничных водоемов за 2001 – 2010 годы;
- о внесении в программу мониторинга трансграничных поверхностных водных объектов уточненных координат;
- о сопоставимости результатов анализа проб, отобранных при проведении совместных экспедиций на Чудско-Псковское озеро и Нарвское водохранилище и обмене результатами интеркалибраций.

Комиссия отметила, что решения тринадцатого заседания Совместной Российско-Эстонской комиссии по охране и рациональному использованию трансграничных вод рабочими группами Комиссии выполнены.

Комиссия решила признать работу рабочих групп в период между тринадцатым и четырнадцатым заседаниями Комиссии удовлетворительной.

8.

По восьмому вопросу «О рассмотрении подготовленных рабочими группами проектов документов в соответствии с решениями тринадцатого заседания Комиссии» Комиссия заслушала информацию руководителей рабочих групп.

Доклад: Д.Е. Куклин, М.В. Казьмина, Х. Лийв, Р. Талкоп.

Комиссия решила:

1. Утвердить:

- формат сводного доклада о состоянии водного хозяйства бассейна р. Нарва (в соответствии с пунктом 2.1 вопроса 1 протокола 13-го заседания Комиссии, приложение № 14);
- формат обмена гидрологическими данными по бассейну р. Нарва (в соответствии с пунктом 2.3 вопроса 1 протокола 13-го заседания Комиссии, приложение № 15);
- порядок оповещения Сторон Российско-Эстонского соглашения по охране и рациональному использованию трансграничных вод о фактах и рисках возникновения чрезвычайных ситуаций на реке Нарве и Нарвском

водохранилище (в соответствии с пунктом 2 вопроса 6 протокола 13-го заседания Комиссии, приложение № 16).

2. Принять к сведению в качестве рабочих материалов перечни методик определения Сторонами гидрохимических параметров с указанием пределов обнаружения, уточненные координаты створов отбора проб в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро и Нарвское водохранилище (в соответствии с пунктом 5 вопроса 3 протокола 13-го заседания Комиссии, приложение № 17, № 18, № 19, № 20).

3. Одобрить порядок проведения сравнительных испытаний (в соответствии с пунктом 3 вопроса 3 протокола 13-го заседания Комиссии, приложение № 21).

9.

По девятому вопросу «О планах работ рабочих групп Комиссии на 2011-2012 годы» Комиссия заслушала информацию руководителей рабочих групп.

Доклад: Д.Е. Куклин, М.В. Казьмина, Х. Лийв, Р. Талкоп.

Комиссия решила утвердить планы рабочих групп Комиссии на 2011-2012 годы (приложения №№ 22 и 23).

10.

По десятому вопросу «О месте, времени и повестке дня пятнадцатого заседания Комиссии» Комиссия приняла предложение Эстонской стороны провести пятнадцатое заседание Комиссии на территории Эстонии в сентябре 2012 года со следующей предварительной повесткой дня:

1. О водохозяйственной обстановке и проведённых водохозяйственных мероприятиях в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро, в 2011 г.

2. О ходе разработки и выполнения водохозяйственных планов/СКИОВО.

3. О состоянии трансграничных водных объектов по данным мониторинга, совместных экспедиций и научных исследований.

4. О сопоставимости результатов анализов гидрохимических показателей проб воды и порядке проведения сравнительных испытаний.

5. О ходе реализации основных направлений научно-прикладных работ.
6. О состоянии гидротехнических сооружений Нарвской ГЭС.
7. О Правилах использования Нарвского водохранилища.
8. О выполнении рабочими группами решений четырнадцатого заседания Совместной Российско-Эстонской комиссии по охране и рациональному использованию трансграничных вод.
9. О текущих и перспективных планах работ рабочих групп Комиссии.
10. О месте, времени и повестке дня пятнадцатого заседания Комиссии.

Секретарям Комиссии за 2 месяца до заседания Комиссии согласовать повестку дня.

Работа Комиссии проходила в атмосфере конструктивного сотрудничества и взаимопонимания.

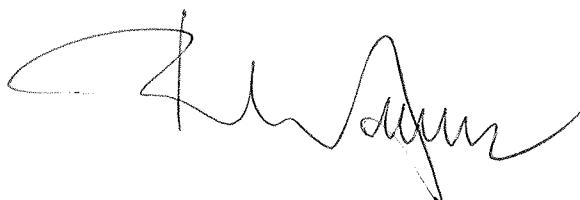
Настоящий Протокол подписан в г. Пскове 3 августа 2011 года в двух экземплярах, каждый на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От Российской Федерации От Эстонской Республики

М. В. Селиверстова



Р. Аннус



Eesti-Vene piiriveekogude
kaitse ja kasutamise
ühiskomisjoni 14. istungi
protokolli lisa 1

Приложение 1
к протоколу 14-го заседания
Российско-Эстонской совместной
комиссии по охране и использо-
ванию трансграничных вод

**Vene delegatsioon Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni
XIV istungil
(Pihkva, 1-3. august 2011)**

**Состав российской делегации на четырнадцатом заседании
Совместной Российской-Эстонской комиссии
по охране и использованию трансграничных вод
(г. Псков, 1-3 августа 2011 г.)**

Marina Seliverstova СЕЛИВЕРСТОВА Марина Валерьевна	Föderaalse Veeressursside Agentuuri juhtaja, komisjoni kaasesimees Руководитель Федерального агентства водных ресурсов, сопредседатель Комиссии
Dmitri Kuklin КУКЛИН Дмитрий Евгеньевич	Neeva-Laadoga basseini Veevalitsuse juhataja kt И.о. руководителя Невско-Ладожского бассейнового водного управления
Marina Kazmina КАЗМИНА Марина Викторовна	Neeva-Laadoga basseini Veevalitsuse asejuhataja Заместитель руководителя Невско-Ладожского бассейнового водного управления
Vladimir Popov ПОПОВ Владимир Леонидович	Leningradi oblasti Loodusressursside Komitee veeressursside kompleksse kasutamise osakonna juhataja Начальник отдела комплексного использования водных ресурсов Комитета по природным ресурсам Ленинградской области
Andrei Gnevushov ГНЕВУШЕВ Андрей Петрович	Venemaa Föderaalse Julgeolekuteenistuse Pihkva oblasti Piirivalvevalitsuse osakonnaülema asetäitja Заместитель начальника отдела Пограничного управления ФСБ России по Псковской области
Oleg Medvedev МЕДВЕДЕВ Олег Анатольевич	AS Territoriaalse Elektroootmiskompanii nr. 1 filiaali „Nevski“ Narva hüdroelektrijaama GES-13 direktor Директор Нарвской ГЭС-13 филиала «Невский» ОАО «Территориальная генерирующая компания № 1»
Dmitri Mihhov МИХОВ Дмитрий Владимирович	Venemaa Välisministeeriumi Pihkva esinduse atašee Атташе Представительства МИД России в г. Пскове

<p>Kirill Romanov РОМАНОВ Кирилл Владимирович</p>	<p>Föderaalse Veeressursside Agentuuri rahvusvahelise koostöö tagamise ja valitsustevaheliste kkokkulepete osakonna peaspetsialist-ekspert, Komisjoni Vene poole sekretär Главный специалист-эксперт отдела обеспечения международного сотрудничества и межправительственных соглашений Федерального агентства водных ресурсов, секретарь Российской части Комиссии</p>
<p>Valentina Varlašina ВАРЛАШИНА Валентина Михайловна</p>	<p>Föderaalse hüdrometeoroloogiateenistuse Loode regioonidevahelise Valitsuse riikliku vaatlussüsteemi ja inforessursside osakonna asejuhataja Заместитель начальника отдела государственной системы наблюдений и информационных ресурсов Северо-Западного Межрегионального управления Росгидромета</p>
<p>Jelena Garanža ГАРАНДЖА Елена Борисовна</p>	<p>Neeva-Laadoga basseini Veevalitsuse asejuhataja, Pihkva oblasti veeressursside osakonna juhataja Заместитель руководителя Невско-Ладожского бассейнового водного управления, начальник отдела водных ресурсов по Псковской обл.</p>
<p>Jelena Grinjova ГРИНЕВА Елена Евгеньевна</p>	<p>RFA Baltvodhoz asedirektor, analüütilise kontrolli ja analüüsi regionaallaboratooriumi juhataja Заместитель директора ФГУ «Балтводхоз», начальник региональной лаборатории аналитического контроля и анализа</p>
<p>Jelena Mihailova МИХАЙЛОВА Елена Игоревна</p>	<p>TGK nr 1 õigusküsimuste osakonna juhataja Начальник департамента по правовым вопросам ОАО ТГК № 1</p>
<p>Vladimir Pozdorovkin ПОЗДОРОВКИН Владимир Георгиевич</p>	<p>Riikliku Föderaaliasutuse Akvainfoteka asedirektor veeressursside-alase rahvusvahelise koostöö informatsioonilise tagamise alal Заместитель директора ФГУ «Аквайнфотека» по информационному обеспечению международного сотрудничества в области водных ресурсов</p>
<p>Alla Platonova ПЛАТОНОВА Алла Владимировна</p>	<p>Riikliku Föderaaliasutuse Gidrospetsgeologia RMHK Keskuse asedirektor Заместитель директора Центра ГМСН ФГУ «Гидроспецгеология»</p>
<p>Viktor Batalinovski БАТАЛИНОВСКИЙ Виктор Борисович</p>	<p>Tõlk Переводчик</p>

Eesti-Vene piiriveekogude kaitse
ja kasutamise ühiskomisjoni
14. istungi protokolli
lisa 2

Приложение 2
к протоколу 14-го заседания
Российско-Эстонской совместной
комиссии по охране и использо-
ванию трансграничных вод

Eesti delegatsioon
Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni XIV istungil
Pihkas, 01-03. augustil 2011 a.

**Состав Эстонской делегации на XIV заседании Эстонско-Российской
совместной комиссии по охране и использованию трансграничных вод**
г. Псков, 01-03 августа 2011 г.

Rita Annus Рита Аннус	Keskkonnaministeeriumi kantsler, Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni kaasesimees, delegatsiooni juht Канцлер Министерства окружающей среды, сопредседатель комиссии, руководитель делегации
Harry Liiv Харри Лийв	Keskkonnaministeeriumi asekantsler, komisjoni liige, veeressursside kompleksse haldamise töörühma Eesti poole juhataja Вице-канцлер Министерства окружающей среды, руководитель Эстонской части рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, член комиссии
Ago Jaani Аго Яани	Keskkonnaministeeriumi veeosakonna nõunik, Eesti-Vene piiriveekogude kaitse ja kasutamise ühiskomisjoni Eesti poole sekretär Советник отдела воды Министерства окружающей среды, секретарь Эстонской части Эстонско-Российской совместной комиссии по охране и использованию трансграничных вод
Jaak Jürgenson Яак Юргенсон	Keskkonnaameti Viru regiooni juhataja, komisjoni liige Руководитель Вируского региона Департамента окружающей среды, член комиссии
Rainis Uiga Райнис Уйга	Keskkonnaameti Jõgeva-Tartu regiooni juhataja, komisjoni liige Руководитель Йыгева-Тартуского региона Департамента окружающей среды, член комиссии
Aimar Köss Аймар Кёсс	Politsei- ja Piirivalveameti Ida Prefektuuri piirivalvebüroo juht, Eesti Vabariigi piiriesindaja Eesti-Vene piiril, komisjoni liige Руководитель бюро пограничной охраны Восточной Префектуры Департамента полиции и пограничной охраны, пограничный представитель Эстонской Республики на Эстонско-Российской границе, член комиссии

Carl Eric Laantee-Reintamm Карл Эрик Лаантеэ-Рейнтамм	Eesti Vabariigi Peterburi Peakonsulaadi Pihkva talituse direktor, Välisministeeriumi esindaja Директор Псковской канцелярии Генерального консульства Эстонской Республики в г. Санкт-Петербург, представитель МИД Эстонии
Reet Talkop Реэт Талкоп	Keskkonnaministeeriumi analüüs- ja planeerimisosakonna nõunik, seire, hinnangu ja rakendusuuringute töörühma Eesti poole juhataja, ekspert Советник отдела анализа и планирования Министерства окружающей среды, руководитель Эстонской части рабочей группы по мониторингу, оценке и прикладным исследованиям, эксперт
Külli Kangur Кюлли Кангур	Eesti Maaülikooli Põllumajandus- ja keskkonnainstituudi vanemteadur, ekspert Ст.н.с. Института сельского хозяйства и окружающей среды Эстонского университета естественных наук, эксперт
Vladimir Šiškov Владимир Шишков	AS Narva Elektrijaamad tugiseadmete teenistuse juhataja, ekspert Начальник службы вспомогательного оборудования АО Нарвские Электростанции, эксперт
Enel Ormus Энел Ормус	Keskkonnaministeeriumi õigusosakonna peaspetsialist Главный специалист юридического отдела Министерства окружающей среды
Jelizaveta Zenzina Елизавета Зензина	Keskkonnaministeeriumi veeosakonna spetsialist Специалист отдела воды Министерства окружающей среды